

ICC'nin Dijital Ticaret İşlemleri için Birörnek Kuralları

Sürüm 1.0

URD TT

ICC'nin Dijital Ticaret İşlemleri için Birörnek Kuralları

Sürüm 1.0

ICC'nin Dijital Ticaret İşlemleri için Birörnek Kuralları Sürüm 1.0

© 2021 International Chamber of Commerce (ICC)

Tüm hakları saklıdır. ICC, bu eserin tüm telif hakkı ve diğer fikri mülkiyet haklarına sahiptir. Bu çalışmanın herhangi bir bölümü, yasaların izin verdiği durumlar hariç, ICC'nin yazılı izni olmaksızın hiçbir şekilde veya surette, çoğaltılamaz, dağıtılamaz, iletilemez, tercüme edilemez veya uyarlanamaz.

ICC'ye izin talebi publications@iccwbo.org e-posta adresi aracılığıyla iletilebilir.

ICC Publications Department

33-43 avenue du Président Wilson

75116 Paris / France

ICC Yayın No. 102E'nin Türkçe çevirisi ICC Türkiye Milli Komitesi tarafından ilgililere kolaylık sağlamak amacıyla yayımlanmış olup resmi ve bağlayıcı metin İngilizce metindir.

ICC Yayın No. 102T

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	4
ÇEVİRMENİN ÖNSÖZÜ.....	5
ÖN HUSUSLAR	7
MADDE 1: DIJİTAL TİCARET İŞLEMLERİ BİRÖRNEK KURALLARI - SÜRÜM 1.0 KAPSAMI.....	8
MADDE 2: TANIMLAR	8
MADDE 3: YORUMLAR.....	9
MADDE 4: ASIL TARAF	10
MADDE 5: FİNANSAL HİZMET SAĞLAYICI	10
MADDE 6: SUNAN/GÖNDEREN VE GÖNDERİLEN	11
MADDE 7: ELEKTRONİK KAYITLAR	11
MADDE 8: ELEKTRONİK KAYDIN UYGUNSUZLUĞU	11
MADDE 9: VERİ BOZULMASI	12
MADDE 10: ELEKTRONİK İMZA	12
MADDE 11: VERİ İŞLEME SİSTEMİ	12
MADDE 12: ÖDEME YÜKÜMLÜLÜĞÜ	12
MADDE 13: FHS (FİNANSAL HİZMET SAĞLAYICI) ÖDEME TAAHHÜDÜ.....	13
MADDE 14: DEĞİŞİKLİKLER	13
MADDE 15: DEVİR	14
MADDE 16: MÜCBİR SEBEP	14
MADDE 17: UYGULANAN HUKUK	14
ICC TİCARETİN FİNASMANI YAYINLARI	15
ICC DİJİTAL KÜTÜPHANE	16
MİLLETLERARASI TİCARET ODASI (ICC) HAKKINDA	17

GİRİŞ

Ticaretin dijital dönüşümü, zorunlu olarak, hem piyasa sözleşmelerini hem de sınıflandırmaları etkileyen yeni bir düşünce tarzı gerektiriyor. Yeni teknolojideki hızlı gelişmeler, ticaret ve tedarik zinciri finansmanına bakış açımızı değiştiriyor. İşletmeler, tedarik zinciri ekosistemlerinde daha fazla kontrol ve görünürlük sağlayacak çözümler arıyor. Finansörler, mevzuata uyumu destekleyecek ve sermaye kullanımını optimize edecek araçlar arıyor. Optik Karakter Tanıma (OCR-Optical Character Recognition) ve Yapay Zekâdan (AI-Artificial Intelligence) Dağıtılmış Defter (DLT- Distributed Ledger) ve akıllı sözleşmelere (Smart Contracts) kadar çeşitli teknolojiler proaktif olarak tanıtılmaktadır. Çözümler, insan etkileşimi gerektirmeden uçtan uca tam otomatik olacak şekilde yapılandırılabilir.

URDTT'nin taslağının hazırlanmasında benimsenen yaklaşım, kâğıt belgeler yerine Elektronik Kayıtlar kullanılarak gerçekleştirilecek olması dışında, bir Dijital Ticaret İşlemi olarak temel ticaret işlemini gerçekleştirmek için kullanılan araç konusunda tarafsız kurallar üretmek olmuştur. Kuralların yapısı, kendisi elektronik olan bir ödeme yöntemi de dâhil olmak üzere, Asıl Tarafların elektronik olarak kanıtlamayı kabul ettiği bir satış ve satın alma veya hizmetlerin sağlanması için temelde yer alan fiziki bir işlemdir.

ICC Bankacılık Komisyonu, mevcut Tahsiller için Birörnek Kurallar (URC 522) ve Akreditifler için Birörnek Kurallar (UCP 600) kurallarına elektronik ekleri yayınlayarak, ticaret finansmanı uygulamalarının dijitalleştirilmesini ilerletmek için elektronik kuralları zaten onayladı ve yayınladı. eURC ve eUCP, iyi kurulmuş mevcut ticaret finansmanı ürünleriyle ilişkili elektronik kayıtlar için kurallar oluşturur. Ancak bu kurallar, manuel mutabakat süreçlerine olan ve devam eden bir güven nedeniyle tam olarak dijitalleştirememiştir.

URDTT ise diğer taraftan tamamen dijitalleştirilmiş ortamda kanıtlanan işlemleri öngörmektedir. Bu, endüstri hüküm ve koşullarının önceden varlığını, bireysel hizmet sağlayıcılara ait tescilli kural kitaplarının yanı sıra dağıtılmış defter projeleriyle birlikte geliştirilen kural kitaplarının varlığını da kabul eder. Bununla birlikte, URDTT bazı durumlarda kullanıcı sözleşmelerinde ve/veya özel kural kitaplarında mükerrer/tekrarlayan maddelere olan ihtiyacı sonuçta ortadan kaldırılabılır.

URDTT'nin gerçek değerini anlamak için geleneksel enstrümanların ötesinde düşünmemiz gerekiyor; geleneksel kural koymanın ötesinde düşünün; mevcut iş yapma yollarının ötesinde düşünün. URDTT sadece bankalar için bir kurallar dizisi değildir; kurallar, kurumsal dünyaya ve büyüyen banka dışı hizmet sağlayıcılar topluluğuna da uzanır. URDTT'nin, yalnızca dağıtılmış defter teknolojisini değil, aynı zamanda tümü gelecekte iş yapma yöntemlerimiz üzerinde önemli bir etkiye sahip olacak olan yapay zekânın kullanılmasını, doğal dil işleme, makine öğrenimi, veri analitiği, akıllı sözleşmeler, akıllı nesneler ve nesnelerin internetini son gelişmeleri dikkate alarak dijital bir çevreyi yönetmesi amaçlanıyor.

Bu önemli metni Hazırlayan Grup özel olarak anılmayı hak ediyor. İsimleri aşağıda listelenmiştir:

Jim Bidwell, Ticari Ürün Direktörü (Head of Trade Product) NatWest, İngiltere

John Bugeja, Yönetici Direktör, Trade Advisory Network Ltd, İngiltere

Usman Butt, Kıdemli Ürün Yöneticisi, Küresel Ticaret ve Alacaklar Finansmanı, HSBC Group, İngiltere

Anastasia McAlpine, Ürün Direktörü, Ticaret & Tedarik Zinciri Finansmanı, Finastra, İngiltere

Kellie-Ann Scott, Satış Finansmanı ve Envanter Finansmanından sorumlu Küresel Ürün Direktörü, JP Morgan, İngiltere

Danışmanlar

Gary Collyer, Yönetici Direktör, Collyer Consulting Global Ltd, İngiltere

Dave Meynell, Kurucu, TradeLC Advisory, İngiltere

Eş-Başkanlar

David Hennah, Eş-Başkan, URDTT Hazırlama Grubu, Ticaret & Tedarik Zinciri Finansmanı Küresel Direktörü, Intellect, İngiltere

Geoffrey Wynne, Eş-Başkan, URDTT Hazırlama Grubu, Ortak, Sullivan & Worcester UK LLP, İngiltere

ÇEVİRMENİNİN ÖNSÖZÜ

Başta ihtiyaç vardı, fikir vardı, iş vardı, davranış vardı! İş yapma yöntemleri gelenek oldu, görenek oldu, kural oldu, böylece devam etti. Bugüne geldiğimizde teknoloji gelişti, gelecekte de gelişecek, belki de bugün hayal ettiklerimizin çok ötesinde olacak, ancak kurallar her zaman olacaktır.

Kural düzen demektir, standart demektir, uyum demektir!

İnsan-insan, insan-makine veya makine-makine ilişkilerinde teknoloji olsun olmasın ilişkilerin olduğu her yerde kuralların olması, oluşturulması, kullanılması, iş dünyası, hukuk, ticaret ve teknolojiadaki gelişmelere bağlı olarak gözden geçirilmesi, yenilenmesi ve uyarlanması kaçınılmazdır.

Peki, iş dünyası ve ticaret için bunu kim yapıyor?

100 yaşını geride bırakan Milletlerarası Ticaret Odası (MTO) uluslararası alanda daha çok bilinen ismi ile ICC (International Chamber of Commerce), hem gelişen hem de gelişmekte olan ülkelerde faaliyet gösteren ve Birleşmiş Milletlerde Gözlemci Statüsünü kazanmış, tek iş dünyası organizasyonudur. ICC'nin temel misyonu dünya ticaretini kolaylaştırmaktır, daha sonra bu misyonunu "herkes için, her gün ve her yerde çalışan iş dünyası" olarak yenilemiştir.

İşte ICC bu kapsamda iş dünyası ve ticareti ilgilendiren alanlarda çalışmalar yapmakta ve gerektiğinde kurallar oluşturmakta, takip etmekte ve gerektiğinde revize etmektedir. Örnek vermek gerekirse UCP (Uniform Customs and Practice for Documentary Credits) ve INCOTERMS bunların en çok kullanılan ve bilinenlerdendir. UCP akreditifler, INCOTERMS de mal teslim yöntemleri ile ilgilidir. ICC kuralları bunlarla sınırlı değildir; Garantiler, Standby, Tahsil ve benzeri ilgili diğer birçok alanda da ICC'nin kural çalışmaları vardır. Dünya ticaretine katkıları büyüktür. Uluslararası kabul gören bir örnek kuralların olmaması o konuda yapılan çalışmaların standartlara dayanmaması, birbirleri ile uyum sağlayamaması ve sonuçta başta enerji olmak üzere zaman ve fazla para kaybı demektir.

Son dönemde ICC Komisyonları tarafından yapılan çalışmalar, dijitalleşmenin yıkıcı biçimde geldiğini, iş ve ticaret dünyasını etkileyeceğini ve kuralların acil bir ihtiyaç olacağını göstermiştir. Bunun üzerine kural çalışmalarına başlayan ICC, başlangıçta uzmanlardan oluşan bir grup kurmuş, ilk taslak metinleri oluşturduktan sonra Milli Komitelerin görüşüne sunmuştur. Milli Komitelerden gelen görüş ve geri bildirimler uzmanlar tarafından değerlendirilerek son metinler oluşturulmuş ve URDTT (Uniform Rules for Digital Trade Transactions, version 1.0) ismi ile oylamaya tabi tutulmuştur. URDTT'nin ülkelere göre oy dağılımı aşağıdaki gibi olmuştur:

Oylar ve sonuç	Ülkeye göre oy adedi	Ülke kotalarına göre oylama
Evet	36	55
Hayır	5	12
Çekimser	4	6
Toplam	45	73

"Evet" oyu veren ülkeler: Afganistan; Angola; Arjantin; Ermenistan; Bahreyn; Bangladeş; Belçika; Kanada; Çin, Kosta Rika, Güney Kıbrıs, Danimarka; Fransa; Hindistan; Endonezya; İran; İtalya; Japonya; Makedonya; Malezya; Meksika; Hollanda; Nijerya; Panama; Polonya; Rusya; Suudi Arabistan; Sırbistan; Singapur; Slovakya; İspanya; Suriye; Tayland; Türkiye; Ukrayna; Birleşik Arap Emirlikleri

"Hayır" oyu veren ülkeler: Avusturya; Almanya; Hong Kong; İngiltere; ABD

"Çekimser" kalan ülkeler: Çek Cumhuriyeti; Gürcistan; İsveç, İsviçre

"Hayır" ve "Çekimser" oyu verenlerin gerekçeleri; kuralların çok daha geniş kapsayıcı olması gerektiği, bu haliyle çok genel olduğu yönündeydi. Kural yapımcıların buna cevabı; kuralların şimdilik bir başlangıç olduğu, ticaret ve teknolojiadaki gelişmelere paralel olarak gerektiğinde revizyonlar yapılarak uyum sağlanacağı, güncelleneceği, genişletileceği, bundan dolayı sürüm (version) şeklinde düzenlendiği, böylece gerektiğinde genişlemeye açık olduğu yönünde olmuştur. Optik Karakter Tanıma (OCR-Optical Character Recognition), Yapay Zekâ (AI- Artificial Intelligence) Dağıtılmış Defter Teknolojisi (DLT- Distributed Ledger Technology) ve Akıllı Sözleşmeler (Smart Contracts) yeni teknolojilerden sadece birkaçıdır, önümüzdeki yıllarda belki de ismini şimdi duymadığımız ve bilmediğimiz yöntem ve teknolojiler ile karşılaşacağız.

Kurallarda kullanılan “Dijital Ticaret İşlemleri” kavramı “Elektronik Ticaret”in dışında değildir, tamamen elektronik ortamda bulunun sayısal veri ve işlemlerdir. Elektronik Ticaret fiziki malların elektronik platformlar kullanılarak getirilmesi/gönderilmesidir. “Dijital Ticaret İşlemleri” yerine göre “Elektronik Ticaret”in fiziksel olmayan mal, hizmet, ürün ve veri transferlerinin elektronik araçlarla yapılmasıdır. Avrupa Birliği e-ticareti (Elektronik Ticaret) “mal ve hizmetlerin internet üzerinden satılması” olarak tanımlarken OECD, e-ticareti “internet üzerinden yapılan ticari işlemler” şeklinde tanımlamaktadır.

Kuralların tasarlanmasında tamamen dijital ortamda olan bir işlem esas alındı. URDTT kullanılacak araçtan tamamen bağımsız ve tarafsız olarak tasarlanan yeni kapsayıcı kurallardır. Buna Blockchain, DLT ve benzeri bugün mevcut veya ileride ortaya çıkacak olan ortam ve teknolojiler dâhildir. URDTT’yi daha önce yapılan, UCP-Uniform Customs and Practices for Documentary Credits ve URC-Uniform Rules for Collections gibi mevcut kuralların elektronik ibraz tarafını tamamlayan eUCP ve eURC gibi kurallarla karıştırmamak gerekir. eUCP ve eURC gibi kurallar zaman zaman kullanıldıkları halde zaten destekleyicisi oldukları yöntemler (akreditif, Tahsiller) global ticarete çok yaygın kullanılmadığı için elektronik kurallara ilgi azlığı gibi algılanmış olabilir. eUCP kurallarının desteklediği Akreditif, global ticaretin yaklaşık yüzde on ikisini ve eURC’nin desteklediği diğer ödeme yöntemi olan Tahsiller (Vesaik Mukabili) de yaklaşık yüzde bir buçukunu temsil etmektedir. Buna göre dünyadaki tüm akreditif ve tahsil işlemleri bu elektronik kurallar (eUCP, eURC) ile yapılsaydı dahi kullanım oranları yaklaşık yüzde onbeşi bulamayacaktı. Oysa URDTT kuralları tüm bir Dijital Ticaret dünyasını hedef aldığından ve tüm Dijital Ticaret İşlemlerine uygulanabileceği için durum çok daha farklı olacaktır. Çok geniş bir kullanım alanı bulacağına inanıyorum.

URDTT’nin giriş kısmında belirtildiği gibi URDTT’nin gerçek değerini anlamak için geleneksel enstrümanların ötesinde düşünmemiz gerekiyor. URDTT sadece bankalar için bir kurallar dizisi değildir; kurallar, kurumsal dünyaya ve büyüyen banka dışı hizmet sağlayıcılar topluluğuna da uzanır.

URDTT’nin, yalnızca dağıtılmış defter teknolojisini değil, aynı zamanda tümü gelecekte iş yapma yöntemlerimiz üzerinde önemli bir etkiye sahip olacak olan yapay zekânın kullanılmasını, doğal dil işleme, makine öğrenimi, veri analitiği, akıllı sözleşmeler, akıllı nesneler ve nesnelerin internetini son gelişmeleri dikkate alarak dijital bir çevreyi de yönetmesi amaçlanıyor.

ICC’nin bunun dışında dijital standartlar ile ilgili çalışmaları bulunmaktadır. Dijital Ticaret Standartları Girişimi (DSI) – dijital ticaretin standardizasyonunu sağlamak için sektörler arası işbirliğine dayalı bir çalışmadır. DSI’nin URDTT ile birlikte dijitalleşme çalışmalarına ivme kazandıracağı ve büyük katkı sağlayacağı çok açıktır.

URDTT sürüm olarak yayınlandığı için her zaman revizyona açık olacaktır. Bu konuda fikir ve geri bildirimlerin ICC Türkiye Milli Komitesine iletilmesi halinde ilgili komisyona iletileceğinin ve ileride yapılacak geliştirmelere katkı sağlayacağının bilinmesini isterim.

Çeviriye katkılarından ve özenli kontrollerinden dolayı Sayın Mine Morallı, Tuğba Arslan ve Onur Mehmet Genç’e teşekkürü borç bilirim.

Abdurrahman Özalp

ICC Türkiye Bankacılık Komisyon Başkanı

ICC Dijitalleşme Grubu Üyesi

Ön Hususlar

Dijital Ticaret İşlemleri için ICC Birörnek Kuralları (URDTT) şu amaçlara yöneliktir: (a) tamamen dijital ortam; (b) teknoloji ve mesajlaşma standartları konusunda tarafsız olmak; ve (c) ticari işlemler de dâhil olmak üzere kurumsal alana ve büyüyen banka dışı finansal hizmet sağlayıcıları topluluğuna genişlemek.

URDTT, Birleşmiş Milletler Milletlerarası Ticaret Hukuku Komisyonu (United Nations Commission on International Trade Law-UNCITRAL) Model Kanunlarının Elektronik Ticaret, Elektronik İmzalar ve Elektronik Devredilebilir Kayıtlar ile uyumlu olacak şekilde tasarlanmıştır.

Madde 1: Dijital Ticarete İlişkin İşlemler için Birörnek Kuralları (URDTT) Sürüm 1.0'ın Kapsamı

- URDTT, Dijital Ticaret İşlemine katılan her bir kişi ve tarafa uygulanabilecek bir çerçeve sağlar,
- Bir Dijital Ticaret İşlemi tarafların arasında anlaşıldığı üzere konu mal veya hizmetin satıldığını veya satın alındığını ve bir ödeme taahhüdüne girildiğini elektronik kayıtlar ile kanıtlayan bir süreçtir,
- URDTT bir Dijital Ticaret İşleminin şartlarının bu kurallara tabi olduğunu belirttiğinde uygulanacaktır. URDTT, Dijital Ticaret İşlemin şartları ile açıkça hariç tutulmadığı veya değiştirilmediği sürece her bir taraf veya kişi üzerinde bağlayıcıdır,
- Bu sürüm 1.0'dır. Dijital Ticaret İşlemin şartları URDTT'nin uygulanacak sürümünü belirtmediği sürece o işlem taraflar arasında ilk işlemin anlaşıldığı tarihte yürürlükte olan en son sürümüne tabi olacaktır.

Madde 2: Tanımlar

Bu kuralların amacı için:

Gönderilen (Addressee), Gönderen/Sunan tarafından bir elektronik kaydı alan veya ulaşması için yetki verilen kişi veya taraf anlamındadır.

Lehtar (Beneficiary), bir Ödeme Yükümlülüğünün hak ve menfaatlerini tamamen veya kısmen devralan olarak elde etmiş olan Satıcı veya diğer herhangi bir Taraf veya Kişi anlamına gelir.

İş Günü (Business Day), bir Tarafın veya Kişinin, bu kurallara tabi bir eylemin söz konusu Taraf veya Kişi tarafından gerçekleştirileceği yerde düzenli olarak açık olduğu bir gün anlamına gelir.

Alıcı (Buyer), mal veya hizmet satın alan kişi anlamına gelir.

Veri Bozulması (Data Corruption), bir Elektronik Kaydın sunulduğu şekilden, Gönderilen tarafından belirlenen şekilde tamamen veya kısmen okunamaz hale getiren herhangi bir veri bozulması veya kaybı anlamına gelir.

Veri İşleme Sistemi (Data Processing System), verileri işlemek ve işletmek, bir eylem başlatmak veya veri mesajlarına kısmen veya tamamen yanıt vermek için kullanılan bilgisayarlı veya elektronik veya başka herhangi bir otomatik araç anlamına gelir.

Elektronik Kayıt (Electronic Record), eşzamanlı olarak oluşturulmuş olsun ya da olmasın kaydın bir parçası olmak üzere, uygun olduğu durumlarda, mantıksal olarak ilişkilendirilmiş veya başka bir şekilde birbirine bağlanmış tüm bilgiler de dahil olmak üzere,

- bir Gönderenin görünür kimliği ve içerdiği verilerin görünür kaynağı ve eksiksiz ve değiştirilmemiş olup olmadığı konusunda kimlik doğrulaması yapılabilen; ve
- bir Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarına uygunluk açısından incelenebilir elektronik yollarla oluşturulan, meydana getirilen, gönderilen, iletilen, alınan veya saklanan veriler anlamına gelir.

Elektronik İmza (Electronic Signature), bir Elektronik Kayda eklenmiş veya mantıksal olarak ilişkilendirilmiş ve bir Taraf veya Kişi tarafından, o Taraf veya Kişiyi tanımlamak ve Elektronik Kaydın o Taraf veya Kişi tarafından doğrulandığını belirtmek için yürütülen veya uygulanan bir veri süreci anlamına gelir.

Finansal Hizmet Sağlayıcı (FHS) (Financial Service Provider (FSP), Asıl Taraf dışında bir finans kurumu veya Kişi anlamına gelir.

FHS Ödeme Taahhüdü (FSP Payment Undertaking), bir Finansal Hizmet Sağlayıcısının, Ödeme Yükümlülüğü Lehtarına görüldüğünde veya belirlenebilir gelecek bir tarihte ödeme yapacağına dair geri dönülmez bir taahhüdü anlamına gelir.

Yükümlü (Obligor), bir Ödeme Yükümlülüğüne giren bir Alıcı veya kendi FHS Ödeme yükümlülüğünü bir Ödeme Yükümlülüğüne ekleyen herhangi bir Finansal Hizmet Sağlayıcı anlamına gelir.

Taraf (Party), bir Asıl Taraf veya bir Finansal Hizmet Sağlayıcı anlamına gelir.

Ödeme Yükümlülüğü (Payment Obligation), bir Alıcı tarafından girilen, Lehtar'a görüldüğünde veya sabit veya belirlenebilir bir gelecek tarihte ödeme yapacağına dair kesin bir taahhüdünü oluşturan geri dönülemez bir yükümlülük anlamına gelir.

Kişi (Person), fiziksel, kurumsal veya diğer tüzel kişi veya kuruluş olsun, herhangi bir kişi veya kuruluş anlamına gelir.

Asıl Taraf (Principal Party), Alıcı veya Satıcı anlamına gelir.

Alındı (Received), bir Elektronik Kaydın bir Gönderilenin Veri İşleme Sistemine o Veri İşleme tarafından kabul edilebilecek bir formatta girdiği ve bu Gönderilen tarafından uyum için bir Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve şartlarına göre incelenebildiği süreç anlamına gelir.

Satıcı (Seller), mal veya hizmet satıcısı anlamına gelir.

Gönderen/Sunan (Submitter), bir Gönderilene Elektronik Kayıt gönderen veya kullanıma sunan bir Taraf veya Kişi anlamına gelir.

Devir (Transfer), bir Ödeme Yükümlülüğünün (tamamen veya kısmen) ve eklendiğinde bir FHS Ödeme Taahhüdünün (tamamen veya kısmen) hak ve faydalarının Lehtar tarafından bir veya daha fazla devralana devredilmesi anlamına gelir.

UTC (Universal Time Coordinated), Uluslararası Telekomünikasyon Birliği tarafından elektronik hesaplama ve veri yönetimi ekipmanı tarafından kullanılarak tanımlanan uluslararası zaman ölçeği ve Greenwich Ortalama Saati'nin (GMT) teknik eşdeğeri olan Koordineli Evrensel Zaman anlamına gelir.

Madde 3: Yorumlar

Bu kuralların amacı için:

- Uygulanabilir olduğunda, tekil sözcükler çoğulları, çoğul sözcükler de tekileri içerir.
- Metin aksini gerektirmedikçe, "A veya B", "A veya B veya her ikisi" anlamına gelir ve "A ve B", "hem A hem de B" anlamına gelir.
- "İçermek", "içerir" ve "içeriyor/dâhil" kelimelerinin kullanımı yalnızca örnekleme veya vurgulama amaçlıdır ve müteakip bir kelimenin genelliğini sınırlayıcı olarak yorumlanmamalı ve bu şekilde etkili olmamalıdır.

Madde 4: Asıl Taraf

Bu kuralların amacı için:

- a. Bir Satıcının rolü şunları içerir:
 - i. Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarına uygun olarak mal teslimi veya hizmet sunumu;
 - ii. malların teslimini veya hizmet tedarikini sağlayabilmek için gerekli bilgileri sağlamak; ve
 - iii. denetim ve sigorta sertifikalarının Elektronik Kayıtları dahil olmak üzere gerekli olabilecek her hangi ek bilgiyi sağlamak.
- b. Bir Alıcının rolü şunları içerir:
 - i. Dijital Ticaret İşlemi hüküm ve koşullarına uygun mal teslimi veya hizmet alınması; ve
 - ii. Satıcı'nın Dijital Ticaret İşlemi hüküm ve koşullarına uyması üzerine, koşulsuz Ödeme Yükümlülüğüne girmek ve bu Ödeme Yükümlülüğü uyarınca ödeme yapmak.

Madde 5: Finansal Hizmet Sağlayıcı

Bu kuralların amacı için:

- a. Bir Finansal Hizmet Sağlayıcının rolü şunları içerir:
 - i. bir Lehtara veya Alıcıya veya başka bir Finansal Hizmet Sağlayıcıya finansman veya risk azaltma sağlamak; veya
 - ii. bir Lehtara ödeme yapmak; veya
 - iii. bir Asıl Taraf veya başka bir Lehtar tarafından talep edilirse ve bu talep kabul edilirse, FHS Ödeme Taahhüdünü bir Ödeme Yükümlülüğüne ekleyerek ve bunun kapsamında ödemeyi görünürde veya sabit veya belirlenebilir bir gelecekte tarihte FHS Ödeme Taahhüdünün hüküm ve şartlarına uygun ödeme gerçekleştirmek.
- b. Bir Finansal Hizmet Sağlayıcı, bir Dijital Ticaret İşlemi kapsamında sunulan bir Elektronik Kaydın atıfta bulunabileceği mal veya hizmetlerle ilgilenmez.
- c.
 - i. bir Elektronik Kaydın sunulması dışında, bir Finansal Hizmet Sağlayıcı, herhangi bir Elektronik Kaydın biçimi, yeterliliği, doğruluğu, orijinalliyi, tahrifatı veya yasal etkisi veya Elektronik Kayıta belirtilen genel veya özel koşullar için hiçbir yükümlülük veya sorumluluk kabul etmez. Herhangi bir Elektronik Kayıt tarafından temsil edilen malların, hizmetlerin veya diğer ifaların tanımı, miktarı, ağırlığı, kalitesi, durumu, ambalajı, teslimatı, değeri veya mevcudiyeti veya malın göndericisi, taşıyanı, navlun komisyoncusu, gönderileni veya sigortacısı veya diğer bir kişinin iyi niyet veya eylemler veya ihmaller, iflası, ifası veya durumu için herhangi bir yükümlülük veya sorumluluk kabul etmez.
 - ii. Alt madde 5 (c) (i)'ye bakılmaksızın, bir Finansal Hizmetler Sağlayıcısı, bir Elektronik Kaydın Alıcısı olarak, daha sonra aynı Elektronik Kaydın Sunucusu/Göndericisi olarak hareket ederse, o Elektronik Kayıt ve sonradan o Elektronik Kaydına eklenen herhangi bir bilgi için yükümlülük ve sorumluluk üstlenir.
- d. Bir Finansal Hizmet Sağlayıcı, FHS Ödeme Taahhüdünü bir Ödeme Yükümlülüğüne eklediğinde, asıl tarafların Dijital Ticaret İşleminin tabi olduğu URDTT sürümü ile, işlemin hüküm ve koşullarında anlaşıldığı üzere yapılan herhangi bir değişiklik veya hariç tutma dâhil bağlı olur.

Madde 6: Gönderen/Sunan ve Gönderilen

- a. Bir Gönderen/Sunan, bir Elektronik Kaydın geçerli yasa veya yönetmeliklerin bir sonucu olarak gerçekliğini, doğruluğunu ve eksiksizliğini sağlama sorumluluğuna sahiptir.
- b. bir Gönderilen, sonradan bir Elektronik Kaydın göndericisi olarak hareket etmedikçe, bir Gönderen/Sunandan olduğu gibi aldığı bir Elektronik Kaydın doğruluğu ve eksiksizliği konusunda hiçbir sorumluluğa sahip değildir.
- c. Gönderen/Sunan ve Gönderilenin her biri kendilerinkinin dışında bir Veri İşleme Sisteminin mevcut olmamasından kaynaklanan sonuçlar için hiçbir yükümlülük veya sorumluluk kabul etmezler.

Madde 7: Elektronik Kayıtlar

- a. Bir Dijital Ticaret İşlemi, bir Elektronik Kaydın uygunluğunun belirleneceği hüküm ve koşulları belirtmelidir.
- b. Dijital Ticaret İşlemiyle ilgili tüm veriler ilişkilendirilmeli ve bir Gönderen tarafından Gönderilene Elektronik Kayıt şeklinde gönderilmelidir.
- c. Bir Elektronik Kaydın bir veya daha fazla orijinalinin veya kopyasının sunulması için herhangi bir gereklilik, bir Elektronik Kaydın sunulmasıyla karşılanır.
- d. Gönderilen/Sunulan ancak bir Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşulları tarafından zorunlu tutulmayan bir Elektronik Kayıt, Gönderilen tarafından herhangi bir şekilde dikkate alınmayabilir ve uygun gördüğü bir tarzda sorumluluğu olmaksızın elden çıkartabilir.
- e. Geçerli yasa aksini gerektirmedikçe, bilgilerin yazılı olacağına ilişkin bir şart bu tür bilgileri içeren bir Elektronik Kaydın Gönderilen tarafından erişilebilir olması ve herhangi bir Veri Bozulmasından etkilenmemesi durumunda yerine getirilmiş olur.
- f. Geçerli yasanın bir Elektronik Kaydın teslim edilmesini, devredilmesini veya bulundurulmasını gerektirdiği veya buna izin verdiği durumlarda, bu gereklilik veya izin, söz konusu Elektronik Kaydın Gönderilenin münhasır kontrolüne transfer edilmesiyle karşılanır.

Madde 8: Elektronik Kaydın Uygunsuzluğu

- a. Bir Elektronik Kayıt, bir Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarına veya 7 (b) alt maddesine uygun değilse, Gönderilen, bu Elektronik Kaydın uygunsuzluğunun her bir nedenini tek bir bildirim ile Gönderene bildirmelidir. Bildirim, söz konusu Elektronik Kaydın Alındığı tarihi takip eden ikinci İş Günü saat 23:59:59 UTC'den geç olmamak üzere gönderilmelidir.
- b. Bu durumda ve Dijital Ticaret İşleminde aksi belirtilmedikçe, Dijital Ticaret İşlemi en erken aşağıdakilerden biri gerçekleşene kadar tamamlanamaz:
 - i. Gönderen, uygun olmayan Elektronik Kaydı, Dijital Ticaret İşleminde belirtilen bir Elektronik Kaydı sunmak için belirlenen en geç 23:59:59 UTC tarihinde uyumlu bir Elektronik Kayıt ile değiştirir; veya
 - ii. Asıl Taraflar, diğer herhangi bir Yükümlü ve diğer herhangi bir Lehtar, Elektronik Kaydın uygun olmasını sağlayacak şekilde, Madde 14'te belirtilen Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarını değiştirir; veya
 - iii. Asıl Taraflar, diğer herhangi bir Yükümlü ve diğer herhangi bir Lehtar, uyumlu olmayan Elektronik Kaydı kabul eder veya söz konusu Elektronik Kayıt gereksiniminin Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarından çıkarılabileceğini kabul eder.
- c. Bir Gönderilen, Elektronik Kaydın Alındığı tarihi takip eden ikinci İş Günü saat 23.59.59 UTC'ye kadar Gönderene uygun olmadığını bildirmezse, bu Elektronik Kayıt, o Gönderilen tarafından kabul edilmiş sayılacaktır.

Madde 9: Veri Bozulması

- a. Bir Elektronik Kaydın Veri Bozulmasından etkilendiği görülüyorsa, Gönderilen, Göndereni/Sunanı bilgilendirebilir ve yeniden sunulmasını talep edebilir.
- b. Bir Gönderilen, Elektronik Kaydın Alındığı tarihi takip eden ikinci İş Günü saat 23.59.59 UTC'ye kadar Gönderene/Sunana Veri Bozulmasından etkilenmiş gözüktüğünü bildirmezse, bu Elektronik Kaydın Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarına uygun olduğu kabul edilecektir.
- c. Gönderilenden bir Veri Bozulması ihbarı almasının ardından, Gönderen/Sunan, Dijital Ticaret İşleminde belirtilen bir Elektronik Kaydın sunulması için en son tarihte 23.59.59 UTC'ye kadar Elektronik Kaydı yeniden sunmazsa, Gönderen/Sunan Elektronik Kaydı sunulmamış olarak alabilir ve kendi uygun gördüğü bir tarzda herhangi bir sorumluluk olmaksızın elinden çıkartabilir.

Madde 10: Elektronik İmza

Bir Tarafın veya Kişinin Elektronik İmzasının kullanıldığı durumlarda, Dijital Ticaret İşleminde yer alan Elektronik İmza özgü her türlü koşula uygun olması gerekir.

Madde 11: Veri İşleme Sistemi

Bir Veri İşleme Sistemi tarafından oluşturulan herhangi bir alındı teyidi, Gönderilen tarafından gözden geçirilen, incelenen veya uygun ya da uygunsuz olduğu belirlenen bir Elektronik Kayda işaret etmez.

Madde 12: Ödeme Yükümlülüğü

- a. Satıcı tarafından Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarına uyulması durumunda Alıcı tarafından bir Ödeme Yükümlülüğü doğar.
- b. Bir Ödeme Yükümlülüğünün şartı bağlı olduğu ifade edildiğinde, Alıcı'nın yükümlülüğü, Satıcı'nın Dijital Ticaret İşlemi hüküm ve koşullarına uyması halinde ödeme yapmaktır. O an itibarıyla, Ödeme Yükümlülüğü otomatik olarak koşulsuz ve bağımsız olacak şekilde değişir.
- c. Bir Ödeme Yükümlülüğü aşağıdaki veri öğelerini içermelidir:
 - i. Ödeme Yükümlülüğünü Dijital Ticaret İşlemine bağlayan özgü bir referans;
 - ii. Asıl Tarafların ve diğer herhangi bir Lehtarın adı ve adresi;
 - iii. para birimi ve tutar;
 - iv. meblağ faiz ödemesine tabi olacaksa faizin üzerinden hesaplanacağı ve dağıtılacağı bazın belirtilmesi gerekeir;
 - v. gerçekleştiği tarih;
 - vi. Elektronik Kayıtların sunulması için en son tarih;
 - vii. ödeme koşulları:
 - a) görüldüğünde ödenecek; veya
 - b) Sabit veya belirlenebilir gelecek tarih veya Ödeme Yükümlülüğü ve Elektronik Kayıtların kendilerine göre ödeme tarihini belirleme esası;
 - viii. Ödeme Yükümlülüğünün koşullu veya koşulsuz olup olmadığı ve koşullu ise koşullarının Dijital Ticaret İşleminde belirtildiği gibi olması; ve
 - ix. geçerli yasa.
- d. Bir Ödeme Yükümlülüğü, hüküm ve koşullarında devredilebilir olduğunu belirtebilir.
- e. Bir Ödeme Yükümlülüğü, yalnızca bir Asıl Taraf tarafından diğer Asıl Tarafın, FHS Ödeme Taahhüdünü ekleyen herhangi bir Finansal Hizmet Sağlayıcının ve diğer herhangi bir Lehtarın mutabakatıyla değiştirilebilir veya iptal edilebilir.

Madde 13: FHS Ödeme Taahhüdü

- a. Bir Finansal Hizmet Sağlayıcı, herhangi bir zamanda, bir Asıl Taraf veya başka bir Lehtar tarafından talep edilmesi halinde, FHS Ödeme Taahhüdünü tamamen veya kısmen bir Ödeme Yükümlülüğüne ekleyebilir.
- b. Bir Finansal Hizmet Sağlayıcı, FHS Ödeme Taahhüdünü bir Ödeme Yükümlülüğüne eklediğinde, ödemeyi o Ödeme Yükümlülüğünün Lehtarına görüldüğünde veya kesin belirlenmiş (sabit) veya belirlenebilir bir gelecek tarihte gerçekleştirmeyi taahhüt eder.
- c. Bir Finansal Hizmet Sağlayıcıdan FHS Ödeme Taahhüdünü bir Ödeme Yükümlülüğüne eklemesi istenirse ancak buna hazır değilse, talepte bulunan Asıl Tarafı veya diğer Lehtarını gecikmeden bilgilendirmelidir.
- d. Koşulsuz bir Ödeme Yükümlülüğü ile ilgili olarak eklenen bir FHS Ödeme Taahhüdü içerisinde Dijital Ticaret İşlemine ilgi kurulmuş olsa bile Dijital Ticaret İşleminden ayrı ve bağımsızdır. Alıcı, her bir Asıl Taraf ve diğer Lehtar tarafından aksi kararlaştırılmadıkça, Ödeme Yükümlülüğü kapsamında sorumlu olmaya devam eder.
- e. Bir Ödeme Yükümlülüğüne eklenen birden fazla FHS Ödeme Taahhüdü olabilir. Bu durumda, her Finansal Hizmet Sağlayıcı, kendi FHS Ödeme Taahhüdü kapsamında münferiden ve bireysel olarak sorumlu olacaktır.
- f. Bir Asıl Taraf veya bir başka Lehtar, bir FHS Ödeme Taahhüdünün bir Ödeme Yükümlülüğüne eklenmesi için bir Finansal Hizmetler Sağlayıcısına talepte bulunduğunda ve Finansal Hizmet Sağlayıcı, FHS Ödeme Taahhüdü eklendiğinde, eklenme zamanında diğer Asıl taraf veya bir başka Lehtarını, FHS isim ve adresini, sorumluluğuna ilişkin bir sınırlamanın ayrıntılarını, ödeme taahhüdünün tutarını, Ödeme Yükümlülüğü devredilebilir ise ve FHS Ödeme Taahhüdü devretmeyi kapsıyorsa devir için koşul olup olmadığı konusunda bilgilendirmelidir.
- g. Bir FHS Ödeme Taahhüdünün eklendiği bir Ödeme Yükümlülüğünün veya bir FHS Ödeme Taahhüdünün hüküm ve koşullarının gerektirmediği halde sunulan bir Elektronik Kayıt, bir Finansal Hizmetler Sağlayıcı tarafından dikkate alınmayabilir veya uygun gördüğü bir tarzda elinden çıkartabilir.
- h. Bir FHS Ödeme Taahhüdü, yalnızca her bir Asıl Tarafın ve diğer herhangi bir Lehtarın mutabakatı ile değiştirilebilir veya iptal edilebilir. FHS Ödeme Taahhüdü o an itibarıyla değiştirilmiş veya iptal edilmiş olur.

Article 14: Amendments

- a. Bir Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarında yapılacak bir değişiklik, her bir Asıl Tarafın, Ödeme Taahhüdü veren FHS'nin ve bir diğer Lehtarın mutabakatını gerektirir. O an itibarıyla Dijital Ticaret İşlemi değişmiş olur.
- b. Dijital Ticaret İşlemi, Ödeme Yükümlülüğü veya FHS Ödeme Taahhüdünün hüküm ve koşulları, değişmiş kriterleri içeren ve gönderilene sunulan yeni bir Elektronik Kayıt ile değiştirilir.
- c. Bir Dijital Ticaret İşlemi, bir Ödeme Yükümlülüğü veya bir FHS Ödeme Taahhüdü kapsamında sunulduğunda, bir Elektronik Kayıt, 7 (d) ve 13 (g) maddelerinde atıfta bulunulduğu şekilde sunulma hariç değiştirilemez veya silinemez.

Madde 15: Devir/Transfer

- a. Bir Ödeme Yükümlülüğü ve eklendiğinde, bir FHS Ödeme Taahhüdünün devredilebilir olduğunu belirttiği durumlarda, bir Satıcı veya başka bir Lehtar, bir devreden olarak bir transferi bu Ödeme Yükümlülüğüne ve eklendiğinde bir FHS Ödeme Taahhüdüne ve her iki durumda da geçerli yasaya uygun olarak yapabilir. Bu tür devir üzerine her bir devralan bir Lehtar olur, bu Ödeme Yükümlülüğü, eklenmişse bir FHS Ödeme Taahhüdü altında devredene karşı rücu etme haklarını saklı tutarlar meğerki böyle haklardan devir sırasında feragat edilmiş olmasın.
- b.
 - i. Bir Ödeme Yükümlülüğünün ve eklendiği durumlarda bir FHS Ödeme Taahhüdünün hak ve faydaları devredilmişse, devreden, Devir sırasında Alıcıya veya Finansal Hizmet Sağlayıcısına sırasıyla her bir devralanın devir tutarıyla birlikte isim ve adresini ve devredene veya herhangi bir önceki devralana haklardan yapılmış feragat varsa bildirmelidir.
 - ii. Bir FHS Ödeme Taahhüdü devredilebilir olduğunu belirten bir Ödeme Yükümlülüğüne eklendiğinde FHS Ödeme Taahhüdü, herhangi bir Devrin Finansal Hizmet Sağlayıcısının önceden onayına tabi olup olmadığını belirtmelidir.
- c. Herhangi bir Devir, Finansal Hizmet Sağlayıcı tarafından engellenmediği sürece herhangi bir FHS Ödeme Taahhüdünün haklarını ve faydalarının devrini içerecektir. Bir FHS ödeme Taahhüdünün devri Finansal Servis Sağlayıcı tarafından engellenmişse o halde o Ödeme Yükümlülüğünün devri FHS Ödeme Taahhüdü değiştirilmediği veya iptal edilmediği sürece yapılmaz.

Madde 16: Mücbir Sebep

- a. Satıcı veya diğer herhangi bir Lehtar, kendisinin dışındaki bir Veri İşleme Sistemine erişememesi veya ekipman, yazılım veya iletişim ağının da dahil olmak üzere Doğal afetler, ayaklanmalar, halk hareketleri, savaşlar, terör eylemleri, siber saldırılar veya herhangi bir grev veya lokavt veya ekipman, yazılım veya iletişim ağının arızalanması, felaket, salgın, doğal afet veya aşırı doğal olay dahil olmak üzere kontrolleri dışında nedenlerle işinin kesintiye uğramasından kaynaklanan sonuçlar için hiçbir yükümlülük veya sorumluluk kabul etmezler.
- b. 16 (a) bendi hükümlerine bakılmaksızın:
 - i. bir Ödeme Yükümlülüğüne giren bir Alıcı veya bir Ödeme Yükümlülüğüne FHS Ödeme Taahhüdünü eklediği için taahhüde giren bir Finansal Hizmet Sağlayıcının işinin yeniden başlaması üzerine bu tarihi takip eden 30 takvim günü içerisinde kesilme sırasında vadesi gelen herhangi bir Ödeme Yükümlülüğü veya FHS Ödeme Taahhüdünü yerine getirmekle sorumlu kalır; ve
 - ii. Satıcı veya herhangi başka Lehtar, işin yeniden başlaması üzerine bu tarihi takip eden 30 takvim günü içerisinde böyle bir kesilme sırasında vadesi gelen herhangi bir yükümlülüğünü yerine getirmekle sorumlu kalır.

Madde 17: Geçerli Kanun

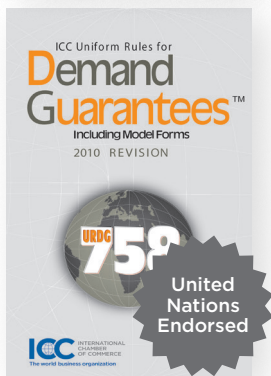
- a. Geçerli yasa, Dijital Ticaret İşleminin hüküm ve koşullarında belirtildiği şekilde olacaktır.
- b. URDTT, Asıl Taraflar arasında mutabık kalınan geçerli yasa seçimini, yürürlükteki yasa veya herhangi bir geçerli düzenleme tarafından yasaklanmadığı ve bunlarla çelişmediği sürece tamamlar.
- c. Bir Asıl Tarafın veya bir Finansal Hizmet Sağlayıcının veya herhangi diğer Lehtarın geçerli yasanın yasakladığı ölçüde bir Dijital Ticaret İşlemi, bir Ödeme Yükümlülüğü veya bir FHS Ödeme Taahhüdü altında yükümlülüklerine uyması gerekmez, bundan dolayı mesuliyet ve sorumluluk üstlenmez.

ICC TİCARETİN FİNASMANI YAYINLARI



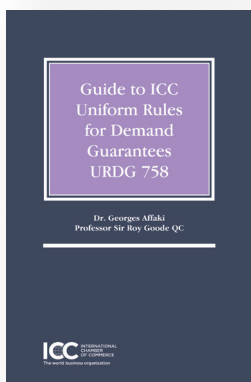
International Standard Demand Guarantee Practice (ISDGP) for URDG 758

ICC Pub. No. 814E



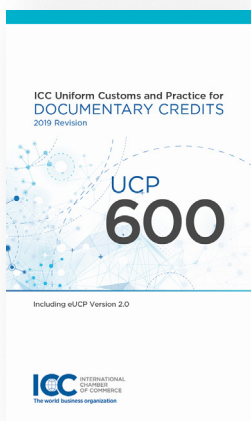
Uniform Rules for Demand Guarantees URDG - 758

ICC Pub. No. 758E



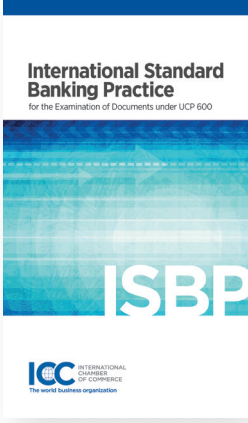
Guide to ICC Uniform Rules for Demand Guarantees

ICC Pub. No. 702E



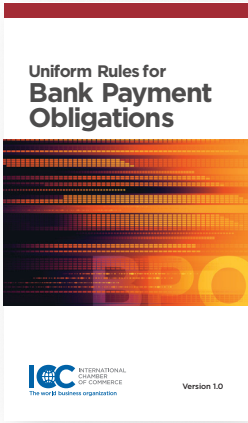
ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits – UCP 600

ICC Pub. No. 600E



International Standard Banking Practice - ISBP

ICC Pub. No. 745E



Uniform Rules for Bank Payment Obligations

ICC Pub. No. 750E

ICC DİJİTAL KÜTÜPHANE

ICC Dijital Kütüphanesi, ICC içeriğini (yayınlar, kararlar, görüşler, kurallar, politika belgeleri, vb.) tamamen dijital bir formatta biraraya getiren modern, dinamik bir çevrimiçi platformdur. Güçlü bir arama aracı sayesinde kullanıcılar binlerce sayfalık içerik arasından saniyeler içerisinde arama yapabilmektedir.

İçerik aşağıdaki kanallara ayrılmaktadır;

- Anlaşmazlık Çözümü
- Ticaret Finansmanı
- Incoterms® ve Ticari Sözleşmeler

Bazı bölümlere ücretsiz ulaşılabilir. Tüm içerik için yıllık üyelik gerekmektedir. Dijital kütüphaneye <https://library.iccwbo.org> linkten ulaşabilirsiniz.

ICC HAKKINDA

Milletlerarası Ticaret Odası (ICC), 100'den fazla ülkede 45 milyondan fazla şirketi temsil eder. ICC'nin temel misyonu herkes için, her gün ve her yerde çalışan iş dünyası olmaktır.

Savunuculuk, çözümler ve standart koyma aracılığıyla, uluslararası ticareti, sorumlu iş yapmayı ve lider anlaşmazlık çözüm yolları hizmetine ek olarak kurallara küresel bir yaklaşımı teşvik eder. Üyeleri arasında dünyanın lider şirketleri, KOBİ'ler, iş dünyası kuruluşları ve yerel ticaret Odaları yer almaktadır.



Dumlupınar Bulv. No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 ANKARA
Tel: (0312) 219 42 54 – 55 – 56 – 57 Faks: (0312) 219 42 58
Web Sayfası: <http://icc.tobb.org.tr> E-posta: icc-tr@tobb.org.tr